

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Кафедра романо-германской филологии



Проректор

по научно-педагогической работе

И.В. Хорошевская

2023 г.

Вид практики – учебная

По направлению подготовки – 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский); Зарубежная филология. Французский язык и второй иностранный язык (английский); Зарубежная филология. Испанский язык и второй иностранный язык (английский).

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 1 (1 семестр)

Луганск
2023 год

Программа «Ознакомительная практика» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.01 Филология. Зарубежная филология. Испанский язык и второй иностранный язык (английский), Филология. Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский), Филология. Зарубежная филология. Французский язык и второй иностранный язык (английский) очной формы обучения.

Составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980.

СОСТАВИТЕЛЬ:

кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Скляр Наталья Владимировна

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии

« 15 » мая 2023 г., протокол № 11

И.о. заведующего кафедрой
романо-германской филологии


(подпись)

Н.В. Скляр

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

« 16 » мая 2023 г., протокол № 10

Председатель


(подпись)

О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

И. о. заведующего учебно-методическим отделом


(подпись)

В.В. Савенков

« 17 » мая 2023 г.

1. Цели и задачи практики

Ознакомительная практика является основной формой подготовки студентов в соответствии с учебным планом магистерской программы. Для студентов, специализирующихся в области филологических исследований, прохождение указанной практики необходимо в качестве предшествующей формы работы для подготовки магистерской диссертации.

Рабочая программа ознакомительной практики – основной руководящий документ для составления заданий для студентов, учебно-методической деятельности руководителей практики, а так же формирования требований к отчетным материалам по проведению зачета.

Целью ознакомительной практики является приобретение практических навыков филологической работы с научной и научно-методической литературой, освоение методики выполнения научно-исследовательской работы.

Задачами освоения практики являются:

обучить критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук на основе системного подхода для собственных научных исследований; изучить устную, письменную и виртуальную коммуникацию с изложением аргументированных выводов; обучить квалифицированному анализу, комментированию, реферированию и обобщению результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта; участвовать в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовка и редактирование научных публикаций.

2. Вид, тип, способ, форма и объём практики в структуре образовательной программы

Тип: ознакомительная.

Вид практики: учебная.

Способ: стационарная.

Форма: непрерывная.

«Ознакомительная практика» входит в Блок 2 Практики и является обязательным видом учебной работы для подготовки магистров очной формы обучения. Общая трудоемкость освоения практики: составляет 3 зачетные единицы, 108 часов (2 недели). Программой практики предусмотрена самостоятельная работа магистранта (104 ч.) и контроль (4 ч.).

Основывается на базе дисциплин: «Коммуникативные стратегии», «Методология научного исследования».

Является основой для прохождения последующих практик, а также при написании магистерской диссертации.

3. Требования к результатам освоения содержания практики

В результате прохождения ознакомительной практики обучающийся должен:

Знать:

- теорию системного подхода; последовательность и требования к осуществлению поисковой и аналитической деятельности для решения поставленных задач;
- способы определения совокупности взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение;
- основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;
- теоретические положения и концепции филологических наук, способы анализа, интерпретации, описания и оценки языковых процессов, текстов, художественного произведения, разных форм коммуникаций;
- основные принципы научно-исследовательской деятельности;

- приемы библиографического описания, основные библиографические источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области филологического знания;
- правила перевода и основные приемы составления аннотаций;.
- основные этапы научно-исследовательской работы;
- современную научную парадигму в области филологии и динамику ее развития;
- систему методологических принципов и методических приемов филологического исследования;
- методы сбора, интерпретации и представления научных материалов;
- основной научный терминологический инструментарий.

Уметь:

- выделять этапы решения и действия по решению задачи; находить, критически анализировать и выбирать информацию, необходимую для решения поставленной задачи; рассматривать различные варианты решения задачи, оценивая их преимущества и риски;
- грамотно, логично, аргументировано формулировать собственные суждения и оценки;
- отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности;
- определять и оценивать практические последствия возможных решений задачи;
- применять концепции, разрабатываемые в языкознании, для анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации;
- применять теоретические положения и концепции филологических наук в собственной научно-исследовательской деятельности;
- делать аргументированные умозаключения и вывод;

- составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках;
- пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами;
- ориентироваться в многообразии и взаимной противоречивости современных научных школ, концепций, доктрин;
- анализировать полученные данные источников.

Владеть:

- оценкой практических последствий возможных решений поставленных задач;
- проектирования, решения и публичного представления результатов решения задач исследования, проекта, деятельности;
- навыками саморазвития и осознанного обучения с использованием предоставляемых возможностей для приобретения новых знаний и навыков;
- анализа и интерпретации языкового материала, текста, художественного произведения, разных форм коммуникаций;
- методиками научного анализа и интерпретации в конкретной узкой области филологического знания;
- методикой использования справочно-поисковых средств библиотек, архивов; навыками обработки документов; обеспечения их учета и сохранности; приемами библиографического описания;
- перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода.

Перечисленные результаты обучения являются основой для формирования ряда компетенций.

Общепрофессиональных:

- способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-2).

Профессиональных:

- способен владеть навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

- способен владеть навыками подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3);

4. Особенности организации, структура и содержание практики

4.1 Организация практики.

Практика реализуется на кафедре романо-германской филологии и в библиотеке ФГБОУ ВО «ЛГПУ». Руководитель практики оформляет приказ о прохождении практики согласно срокам ее проведения за 10 дней до начала практики, указанным в графике учебного процесса, контролирует явку студентов, осуществляет методическое руководство, осуществляет контроль и подводит итоги, выставляет зачет не позднее 7 дней после окончания.

4.2 Структура и содержание практики.

Программа практики студентов магистратуры содержит следующие виды деятельности:

В течение 1 недели практики магистранты должны составить развернутый план и введение магистерской диссертации.

В течение 2 недели отобрать необходимые для магистерской диссертации научные источники и составить их список.

Действенную помощь студенту в этом оказывает научный руководитель, а также работники библиотек.

Предварительное ознакомление с научными источниками является основой для составления плана магистерской диссертации. План включает: разделение на разделы (главы), 3-4 взаимосвязанных и логически построенных вопроса в каждом разделе, позволяющих раскрыть тему. Самостоятельно составленный магистрантом план обсуждается с научным руководителем, в случае необходимости корректируется и после этого утверждается.

Введение должно содержать в себе следующую информацию: обоснование актуальности темы диссертации, степень изученности проблемы, объект, предмет, цель, задачи и методы исследования, теоретическую и практическую значимость, новизну, апробацию, а также краткое описание структуры работы.

При составлении списка литературы необходимо соблюдать требования стандарта: (http://lib.ltsu.org/Vestnik/Pravila_oformleniya_bibl_ictch_nikov.html). Каждую библиографическую запись начинают с новой строки с порядковой нумерацией. Литературу располагают в алфавитном порядке авторов и названий работ, сначала издания на русском языке, затем – на иностранном. Библиографическое описание делают на языке документа.

1. Организационно-подготовительный этап. Проведение установочной конференции по ознакомительной практике.

2. Исследовательский этап. Работа с научной литературой, составление библиографии исследования и аннотированного списка научных трудов по тематике исследования. Проведение исследования: обработка данных, анализ и непосредственное составление плана и введения.

3. Подготовка отчета по практике. Представление результатов работы не позднее трех дней.

4.3 Права и обязанности практикантов:

Студент при прохождении практики имеет право:

- по всем вопросам, возникающим в процессе практики, обращаться к руководителю практики;
- пользоваться библиотекой, кабинетами и находящимися в них учебно-методическими пособиями.

Студент при прохождении практики обязан:

- до начала практики предоставить руководителю практики оформленную в соответствии с требованиями действующего законодательства медицинскую книжку;
- ознакомиться с программой практики;
- получить от руководителя практики все необходимые документы (направление, индивидуальные задания, методические рекомендации и т.д.) и консультации относительно оформления отчетной документации;
- присутствовать на установочной конференции;
- полностью выполнить задания, предусмотренные Программой практики, а также следовать указаниям руководителя практики;
- изучить и строго соблюдать правила охраны труда и безопасности жизнедеятельности, производственной санитарии и правил внутреннего распорядка на Базе практики;
- нести ответственность за выполненную работу;
- своевременно подготовить отчетную документацию и защитить отчет по практике.

4.4 Охрана труда:

Проводится первичный инструктаж по охране труда и технике безопасности до начала практики и регистрация студентов в журнале учета проведения инструктажей. Перед началом практики руководителю предоставляются оформленные медицинские книжки, которые впоследствии регистрируются на кафедре в соответствующем журнале.

Студент не допускается к практике в следующих случаях:

- не пройден инструктаж по охране труда и технике безопасности;
- несвоевременная сдача медицинской книжки.

5. Формы и методы контроля

Ознакомительная практика студентов магистратуры оценивается по 100-балльной системе с учетом всех аспектов, которые входят в состав практики:

1. Развернутый план магистерской диссертации.
2. Введение магистерской диссертации.
3. Библиография магистерской диссертации.

На каждую часть практики выделяется количество баллов, согласно нагрузке, выполняемой студентами в течение практики. Так, на составление библиографии выделяется 30 баллов, на составление развернутого плана – 30 баллов, на введение – 30 баллов.

Итоговый контроль по результатам практики проходит в форме зачета, в ходе которого магистрант предоставляет письменный отчет о практике (в свободной форме). Максимальное количество баллов за зачет составляет 10.

Оценивание происходит с учетом следующих критериев:

- оценка психологической готовности студента к работе в современных условиях (оцениваются мотивы, движущие исследователем в работе, его понимание целей и задач, стоящих перед современным специалистом по филологии);
- оценка готовности студента к работе в современных условиях (оценивается общая методическая, теоретическая подготовка по проведению научных исследований);
- оценка умений планировать свою деятельность (учитывается умение студента прогнозировать результаты своей деятельности, учитывать реальные возможности и все резервы, которые можно привести в действие для реализации намеченного);

- оценка исследовательской деятельности студента (степень самостоятельности, качество обработки полученных данных, их интерпретация, формулировки цели, задач, объекта, предмета, методов, новизны, практической и теоретической значимости исследования);
- количество и соответствие проанализированных источников;
- выполнение требований программы (оформление документов, своевременное сообщение методистов и др.).

Баллы, которые получают студенты

Вид учебной работы	Количество баллов
1 семестр	
План магистерской диссертации	30
Введение магистерской диссертации	30
Список научной литературы	30
Зачет	10
Итого за семестр:	100

6. Фонд оценочных средств и критерии оценивания

6.1 Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
Организационно-подготовительный этап. Проведение установочной конференции по ознакомительной практике: образец оформления отчетной документации.	ОПК-2, ПК-1, ПК-3	Представление практического материала
Исследовательский этап. Работа с научной литературой, составление библиографии исследования и аннотированного списка научных трудов по тематике исследования. Проведение исследования: обработка данных, анализ и написание научного текста (оглавление, введение).	ОПК-2, ПК-1, ПК-3	Доклады
Подготовка отчета по практике.	ОПК-2, ПК-1, ПК-3	Доклады
Промежуточная аттестация	ОПК-2, ПК-1, ПК-3	Зачет

6.2 Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели)
ОПК-2	<p>Знать основные исследовательские методы и научную проблематику в избранной научной области; современную научную парадигму в области филологии и динамики её развития, систему методологических принципов и методических приемов филологического исследования; основные исследовательские методы и научную проблематику в области филологии; основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.</p> <p>Уметь анализировать и интерпретировать современную научную парадигму в области филологии; применять полученные знания для реализации исследовательских и прикладных задач в свете современной научной парадигмы в области филологии, системы методических и методологических принципов филологического исследования; применять концепции, разрабатываемые в языкознании, для анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации.</p> <p>Владеть навыками научно-исследовательской работы в профессиональной деятельности; основными принципами и приёмами научного исследования в области языка, соблюдая этические нормы; разнообразными методиками анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации.</p>
ПК-1	<p>Знать теоретические положения и концепции филологических наук, способы анализа, интерпретации, описания и оценки языковых процессов, текстов, художественного произведения, разных форм коммуникаций; современные методики и технологии организации исследовательской и прикладной деятельности в области зарубежной филологии.</p> <p>Уметь применять современные методики и технологии научных исследований в области зарубежной филологии; применять их в собственной научно-исследовательской деятельности; использовать современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта; сопоставлять разные точки зрения по изучаемой проблеме; проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, филологического анализа и интерпретации текста.</p> <p>Владеть навыками анализа и интерпретации языкового материала, текста, художественного произведения, разных форм коммуникаций; навыками использования современных методик и технологий при проведении научных исследований в области зарубежной филологии; основными принципами и приёмами научного исследования в области языка, соблюдая этические нормы; навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования; навыками научно - исследовательской деятельности в области филологии; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p>
ПК-3	<p>Знать правила библиографического описания основных видов изданий и Интернет-источников, основные электронные базы данных, основные требования к оформлению научной публикации; основные принципы</p>

	<p>обработки, редактирования научных публикаций и различных видов информации; основные библиографические источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области филологического знания.</p> <p>Уметь редактировать и корректировать собственную научную работу; вести научно-исследовательскую деятельность в области филологии; осуществлять аннотирование, реферирование, библиографическое разыскание и описание в соответствии с действующими стандартами; готовить научные обзоры, аннотации, рефераты и библиографии по темам дисциплины.</p> <p>Владеть навыками работы с библиографическими указателями, словарями, справочниками, энциклопедическими изданиями, Интернет- ресурсами; навыками подготовки собственной научной публикации или публикации, подготовленной в составе научного коллектива; навыками редактирования научных публикаций; комментирует, редактирует, реферировать тексты различной направленности; методикой использования справочно-поисковых средств библиотек, архивов; навыками обработки документов; обеспечения их учета и сохранности; приемами библиографического описания.</p>
--	---

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- Балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100- балльной шкале	Система оцени- вания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	

Удовлетворительно	63–74	D – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	E – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.	

7. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «интернет»

а) основная литература:

1. Шкляр, М.Ф. Основы научных исследований : учебное пособие / М.Ф. Шкляр. - 6-е изд. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2017. – 208 с.
2. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И.Н. Кузнецов. – 3-е изд. – Москва: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2017. – 283 с.

3. Горелов, С.В. Основы научных исследований : учебное пособие / С.В. Горелов, В.П. Горелов, Е.А. Григорьев ; под ред. В.П. Горелова. – 2-е изд., стер. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2016. – 534 с.

б) дополнительная литература:

1. Мандель, Б.Р. Методология и методы организации научного исследования в педагогике: учебное пособие для обучающихся в магистратуре / Б.Р. Мандель. – Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 340 с.

2. Ануфриев, А.Ф. Научное исследование: Курсовые, дипломные и диссертационные работы / Ануфриев А. Ф.; Моск. гос. открытый пед. ун-т им. М.А. Шолохова, Фак. психологии. – М.: Ось–89, 2002. – 112 с.

8. Материально-техническое обеспечение практики

Ознакомительная практика обеспечена учебно-методической документацией и материалами. Ее содержание представлено в библиотеке. Для обучающихся обеспечен доступ к сети Интернет через Wi-Fi в читальном зале ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				Заведующий кафедрой (Фамилия, инициалы, подпись)	Директор / декан (Фамилия, инициалы, подпись)